

Université de Neuchâtel – Cours d'été
Descriptif des niveaux acquis à la fin d'un cours de 4 semaines

Descriptif basé sur le *Cadre européen commun de référence*¹ (CECR) et sur le *Portfolio éducation supérieure*²

Niveau A1 L'étudiant/l'étudiante découvre la langue

Notions de base pour comprendre des mots et des phrases simples et pour utiliser la langue de manière élémentaire. Phrases brèves aux structures syntaxiques et aux formes grammaticales simples mémorisées.

Langue orale	Langue écrite
<p>L'étudiant/l'étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *comprendre une intervention brève, des questions, des expressions familières, des instructions, des indications si elles sont répétées, formulées lentement et bien articulées <p><i>En règle générale, l'étudiant/l'étudiante de niveau A1 peut comprendre suffisamment pour satisfaire à des besoins simples si l'interlocuteur se montre coopératif.</i></p> <p>L'étudiant/l'étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *parler de lui/d'elle-même, de sa famille, de son lieu d'habitation, de son environnement quotidien, de sujets familiers *présenter quelqu'un *utiliser des formes élémentaires de politesse pour saluer, prendre congé, demander à quelqu'un de ses nouvelles, demander quelque chose à quelqu'un *se débrouiller avec les nombres, les quantités, l'argent, l'heure *répondre à des questions personnelles et en poser *parler du temps à l'aide d'expressions comme «la semaine prochaine, samedi dernier, en mars, à 2 heures...» *produire des énoncés limités à un répertoire mémorisé *épeler son identité, son adresse, sa nationalité <p><i>En règle générale, l'étudiant/l'étudiante de niveau A1 peut communiquer, se débrouiller avec des énoncés très courts, stéréotypés, réagir à des sujets très familiers formulés lentement, distinctement en utilisant des mots isolés, des expressions simples et produire des phrases reliées par «et, alors».</i></p> <p><i>Il/elle fait des pauses pour chercher ses mots et pour remédier à la communication.</i></p> <p>Sa prononciation est compréhensible parfois avec quelque effort pour certains locuteurs natifs.</p>	<p>L'étudiant/l'étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *lire et comprendre des mots familiers et des mots utilisés dans de nombreuses langues. <p><i>Exemples de mots familiers :</i> les jours de la semaine, les mois de l'année, le thé, le café, le petit déjeuner, le dîner, etc</p> <p><i>Exemples de mots communs à plusieurs langues :</i> la télévision, l'auto, le train, le cinéma, stop, entrée, sortie, caisse, hôtel, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> *comprendre des phrases très simples, comme - des informations sur un spectacle - un avis sur une porte de magasin - heures d'ouverture - modifications d'horaires - informations pour trouver son chemin - menu, fiche d'hôtel <p>L'étudiant/l'étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *produire de courtes phrases simples *rédiger une carte postale de vacances *raconter en une ou deux phrases ce qu'il/elle fait habituellement. *remplir une fiche pour donner des informations personnelles. *répondre à un questionnaire. <p><i>En règle générale, l'étudiant/l'étudiante ne sera pas jugé(e) sur la grammaire et l'orthographe, mais sur sa capacité de transmettre des informations écrites.</i></p>

Adapté par G. Bazzuri et R. Capré, juin 2011

¹ Conseil de l'Europe, *Cadre européen commun de référence pour les langues*, Didier, Paris 2001.

² Forster Vosicki, Brigitte, *Portfolio européen des langues, Education supérieure*, ELC/CEL, Editions scolaires du canton de Berne, Berne 2002.

Université de Neuchâtel – Cours d’été
Descriptif des niveaux acquis à la fin d’un cours de 4 semaines

Descriptif basé sur le *Cadre européen commun de référence*¹ (CECR) et sur le *Portfolio éducation supérieure*²

Niveau A2 **L’étudiant/l’étudiante maîtrise les formes élémentaires de la langue**
 Vocabulaire suffisant, structures simples et correctes pour couvrir les besoins
 communicatifs élémentaires de la vie quotidienne.

Langue orale	Langue écrite
<p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *comprendre ce qu’on lui dit pour gérer un échange simple et familier si l’interlocuteur parle lentement *comprendre des expressions relatives à des domaines qu’il/elle connaît (informations personnelles, achats, transports en commun, emploi) *identifier le sujet d’une conversation informelle ou formelle si les locuteurs parlent lentement et distinctement *comprendre une annonce ou un message bref et clair si celui-ci peut être répété ou reformulé *identifier le point principal de nouvelles télévisées *réagir à des déclarations simples lors d’un entretien <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau A2 peut comprendre suffisamment pour répondre à des besoins immédiats.</i></p> <p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *parler de son réseau familial, social, de ses conditions de vie, de son travail *se débrouiller dans les situations courantes (déplacements, logement, repas, achats...) *établir un contact social, poser des questions, échanger des informations pertinentes et dire ce qu’il/elle pense des choses, ce qu’il/elle aime ou pas *gérer de courts échanges conversationnels *raconter une histoire *décrire de manière simple des gens, des lieux, des habitudes, des activités présentes et passées, des expériences, des projets *faire un bref exposé ou une brève annonce préparé/e sur un sujet familier *expliquer ses goûts <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau A2 peut interagir dans de courtes conversations, communiquer et s’exprimer à l’aide d’expressions courantes et de phrases non articulées ou reliées par «et, mais, alors, parce que» correctes.</i></p> <p>Sa prononciation est, en général, assez claire pour se faire comprendre.</p>	<p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> * lire et comprendre des textes courts très simples, utilisant moins de 1'500 mots, par exemple des textes en «français facile» *comprendre des faits divers de quelques lignes tirés de la presse ou d’Internet, *comprendre des lettres personnelles courtes et simples * trouver des informations importantes sur divers sujets : <ul style="list-style-type: none"> - dans des prospectus, dans des catalogues, dans des revues - dans des horaires - des menus de restaurant - des listes de cours - des présentations de spectacles ou de films - etc <p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *produire des notes et des messages simples * rédiger une lettre personnelle *rédiger, sur la base de modèles, une lettre de remerciements, un curriculum vitae, une lettre de motivation, une lettre de résiliation, etc <p><i>En règle générale, sa production peut contenir des erreurs de grammaire et d’orthographe, mais ses textes sont faciles à comprendre pour le destinataire.</i></p>

Adapté par G.Bazzuri et R.Capré, juin 2011

¹ Conseil de l’Europe, *Cadre européen commun de référence pour les langues*, Didier, Paris 2001.

² Forster Vosicki, Brigitte, *Portfolio européen des langues, Education supérieure, ELC/CEL*, Editions scolaires du canton de Berne, Berne 2002.

Université de Neuchâtel – Cours d’été
Descriptif des niveaux acquis à la fin d’un cours de 4 semaines

Descriptif basé sur le *Cadre européen commun de référence*¹ (CECR) et sur le *Portfolio éducation supérieure*²

Niveau B1 L’étudiant/l’étudiante est proche de l’indépendance langagière

Bonne maîtrise du vocabulaire courant, bon contrôle des structures grammaticales pour comprendre les points essentiels d’un document et pour s’exprimer dans une langue standard à l’oral comme à l’écrit.

Langue orale	Langue écrite
<p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *suivre une conversation sur un sujet familier, ce qui se dit autour de lui/d’elle sur des thèmes généraux, *repérer les points principaux d’une discussion formelle *comprendre les points de détails d’un message, d’un exposé, d’un récit court *comprendre les points essentiels d’un document télévisuel ou radiodiffusé *comprendre des directives, des informations techniques simples (modes d’emploi) <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau B1 peut comprendre les points principaux d’une intervention, quand un langage clair et standard est utilisé, pour se débrouiller dans la vie quotidienne.</i></p> <p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *communiquer avec une certaine assurance pour échanger des informations *participer à une discussion informelle ou formelle courante *parler de son passé, de son présent, de son avenir *faire une description de divers sujets (rêve, souhait, voyage, expérience, etc) *faire un exposé simple et préparé *raconter l’intrigue d’un livre, d’un film *présenter le compte rendu d’un événement et rapporter en détail les faits *reformuler ce qu’il a compris *donner des raisons et explications relatives à des projets, des actions *développer un point de vue personnel et justifier ses opinions *exprimer poliment ses convictions *réagir à des sentiments et les exprimer <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau B1 peut exploiter une langue standard pour faire face à la plupart des situations, pour exprimer ses opinions personnelles, pour produire un discours simple et cohérent d’une correction relativement suffisante. Il/elle peut utiliser quelques connecteurs pour enchaîner ses idées.</i></p> <p>Sa prononciation est claire et intelligible.</p>	<p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *s’informer de manière satisfaisante sur ce qui se passe dans le monde et/ou dans son environnement immédiat en lisant la presse (papier ou Internet) *reconnaître les points significatifs d’un texte informatif *identifier l’organisation d’un texte bien articulé *utiliser avec profit une encyclopédie *s’informer sur le contenu d’un film, d’une pièce de théâtre, d’un livre, d’un spectacle *lire avec plaisir des récits, des romans, des biographies, pour autant que le vocabulaire utilisé soit relativement courant *lire des rapports dans son domaine professionnel ou des textes spécialisés <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau B1 peut lire des textes rédigés en français courant ou dans une langue relative à son travail et comprendre suffisamment pour s’informer et localiser une information.</i></p> <p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *produire des textes simples dans un cadre défini : fournir une liste d’arguments, raconter un événement, décrire les circonstances d’un événement, faire le compte rendu d’un film, d’une histoire, d’un événement vécu *écrire un texte cohérent pour donner son opinion et la justifier, pour monter les avantages et les inconvénients d’une situation *écrire des lettres des lettres informatives (courriels, articles, lettres formelles) *rédiger un rapport dans son domaine d’activités sur la base d’un canevas *résumer diverses informations de manière simple et compréhensible *participer à un forum sur Internet <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau B1 peut produire des textes dans une langue standard et relativement correcte au plan grammatical et lexical. Les phrases sont bien structurées, des connecteurs temporels et/ou textuels sont utilisés.</i></p>

Adapté par G. Bazzuri et R. Capré, juin 2011

¹ Conseil de l’Europe, *Cadre européen commun de référence pour les langues*, Didier, Paris 2001.

² Forster Vosicki, Brigitte, *Portfolio européen des langues, Education supérieure*, ELC/CEL, Editions scolaires du canton de Berne, Berne 2002.

Université de Neuchâtel – Cours d’été
Descriptif des niveaux acquis à la fin d’un cours de 4 semaines

Descriptif basé sur le *Cadre européen commun de référence*¹ (CECR) et sur le *Portfolio éducation supérieure*²

Niveau B2 L’étudiant/l’étudiante maîtrise l’indépendance langagière

Maîtrise élevée du vocabulaire relatif aux sujets familiers et non familiers, bon contrôle des formes grammaticales et des structures complexes pour utiliser la langue orale et écrite avec efficacité lors de situations d’ordre général, professionnel, éducationnel, universitaire.

Langue orale	Langue écrite
<p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *comprendre une conversation animée entre locuteurs natifs *comprendre des documentaires télévisuels ou radiodiffusés en langue standard concernant la vie sociale, professionnelle ou universitaire *suivre l’essentiel d’une interview, d’une conférence, d’un discours complexes <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau B2 peut comprendre en détail ce qui se dit en sa présence et les points essentiels d’une intervention complexe quand une langue standard est utilisée.</i></p> <p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *s’impliquer dans une discussion en exposant et en défendant ses opinions, en faisant des commentaires *participer activement à un débat, à des échanges formels *prendre en charge une série de questions après un exposé *conduire un entretien et prendre des initiatives *argumenter avec assurance et réagir aux arguments d’autrui *développer les points importants d’une description, d’une présentation, d’un exposé *développer une argumentation méthodique et cohérente, et y apporter des détails et des exemples pertinents *avancer les raisons d’un pour ou contre un point de vue *présenter les avantages et les inconvénients d’options diverses *exposer un problème et faire des concessions *faire une synthèse d’informations <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau B2 peut adapter son expression orale à la situation et au destinataire, interagir et communiquer sans effort, argumenter avec conviction, produire un discours cohérent en utilisant un nombre limité d’articulateurs circonstanciels. Ses phrases sont reliées par une grande variété de mots de liaison pour assurer la cohésion de son intervention.</i></p> <p>Prononciation et intonation sont claires et naturelles.</p>	<p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *lire et comprendre divers types de textes longs, nuancés, et en saisir les enjeux interprétatifs - récits - essais - argumentations - articles de journaux sur des sujets d’actualité - articles de revues sur des sujets généraux - articles sur des sujets dans son domaine de spécialisation <p>*comprendre un texte sans le lire dans tous ses détails, par exemple lecture rapide d’un rapport</p> <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau B2 peut comprendre en détail et interpréter une grande variété de textes quand une langue standard est utilisée.</i></p> <p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *produire des textes clairs et détaillés sur de nombreux sujets *exposer différents points de vue et prendre position pour ou contre un projet. En montrer les avantages et les inconvénients *produire une argumentation riche, complétée par des exemples, pour défendre son point de vue ou son projet *dégager les points communs de différents textes traitant du même sujet *écrire des lettres formelles : lettres de motivation, de réclamation, lettres aux autorités, courrier des lecteurs, etc *rédiger un rapport dans son domaine de spécialisation <p><i>En règle générale, la langue utilisée dans les textes produits est correcte, à quelques exceptions près, les règles de la grammaire et de l’orthographe sont bien respectées, les phrases sont souvent complexes, les connecteurs (temporels, textuels, argumentatifs) sont bien utilisés.</i></p>

Adapté par G. Bazzuri et R. Capré, juin 2011

¹. Conseil de l’Europe, *Cadre européen commun de référence pour les langues*, Didier, Paris 2001.

². Forster Vosicki, Brigitte, *Portfolio européen des langues, Education supérieure*, ELC/CEL, Editions scolaires du canton de Berne, Berne 2002.

Université de Neuchâtel – Cours d’été
Descriptif des niveaux acquis à la fin d’un cours de 4 semaines

Descriptif basé sur le *Cadre européen commun de référence*¹ (CECR) et sur le *Portfolio éducation supérieure*²

Niveau C1 **L’étudiant/l’étudiante a acquis un haut degré de maîtrise de la langue**
 Maîtrise d’un vaste répertoire lexical y compris des expressions idiomatiques et familières, haut degré de correction grammaticale, usage contrôlé des outils de structuration et d’articulation.

Langue orale	Langue écrite
<p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *suivre des échanges complexes et non familiers *identifier l’implicite des relations entre les interlocuteurs *suivre une intervention d’une certaine longueur mais certains détails peuvent nécessiter une demande de confirmation *extraire des détails précis d’une annonce publique dans de mauvaises conditions de réception *suivre une grande variété d’interventions (discussions, débats, conférences, interviews) sur des sujets complexes abstraits, culturels, professionnels, universitaires *comprendre une gamme étendue de documents enregistrés ou radiodiffusés en langue standard et non standard <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau C1 gère avec efficacité les indices contextuels, grammaticaux et lexicaux de la réception.</i></p> <p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *participer à des discussions de groupe informelles ou formelles *soutenir un débat formel en argumentant et contre-argumentant avec pertinence *s’exprimer avec aisance, spontanéité, efficacité en société *choisir l’expression adéquate à la situation, *utiliser différents registres : affectif, allusif, humoristique *utiliser des stratégies d’évitement *gérer les objections d’une manière appropriée *interviewer et être interviewé/e *produire des discours (présentations, exposés, synthèse de plusieurs textes), fluides, argumentés, bien structurés et bien préparés *exploiter les nuances de l’intonation et l’accent phrastique. <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau C1 gère les stratégies de l’interaction et de la production: coopérer, clarifier, préciser, compenser, reformuler, choisir la formulation lexicale et grammaticale appropriées, varier l’intonation.</i></p>	<p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *comprendre des textes appartenant à tout type de discours : textes littéraires, textes théoriques, textes historiques, politiques, philosophiques, etc *comprendre l’implicite d’un texte, en percevoir les enjeux interprétatifs *comprendre des informations, des idées, des opinions dans un texte hautement spécialisé dans son domaine d’étude ou d’intérêt *comprendre des spécifications techniques complexes (modes d’emploi, produits, etc) *comprendre l’essentiel d’un long rapport sans le lire en détail (lecture rapide) *reconnaître le contexte social, politique ou historique d’une œuvre littéraire <p><i>En règle générale, l’étudiant/l’étudiante de niveau C1 est à l’aise dans la lecture et l’interprétation d’une grande variété de textes.</i></p> <p>L’étudiant/l’étudiante peut</p> <ul style="list-style-type: none"> *produire des textes longs bien structurés *produire des analyses portant sur un problème de société, sur un texte littéraire, sur une œuvre littéraire, picturale, cinématographique, etc *produire un texte argumentatif nuancé pour défendre un point de vue ou une idée *produire un texte de réflexion pour montrer les avantages et les inconvénients d’une idée, d’un produit, d’une décision *produire un document faisant la synthèse de plusieurs textes *adapter son écriture au(x) destinataire(s) de son texte *utiliser sans difficulté un vocabulaire précis, en particulier dans son domaine de spécialisation <p><i>En règle générale, les textes produits sont clairs, tout à fait lisibles. La langue utilisée est riche, ées outils grammaticaux sont bien utilisés, les structures grammaticales sont correctes. A quelques exceptions près, les phrases sont souvent complexes, les propositions sont liées entre elles par des connecteurs adéquats.</i></p>

Adapté par G.Bazzuri et R.Capré, juin 2011

¹ Conseil de l’Europe, *Cadre européen commun de référence pour les langues*, Didier, Paris 2001.

² Forster Vosicki, Brigitte, *Portfolio européen des langues, Education supérieure*, ELC/CEL, Editions scolaires du canton de Berne, Berne 2002.